

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

ДЗ "ДНІПРОПЕТРОВСЬКА МЕДИЧНА АКАДЕМІЯ МІНІСТЕРСТВА
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ"

Кафедра мовної підготовки



**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ
ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ**

матеріали міжвузівської науково-практичної конференції

Дніпро
2018

Редакційна колегія:

д. філол. н., проф. **Т.В. Філат** (відп. ред.)

к. філол. н., викл. **М.С. Киричок**

к. філол. н., ст. викл. **Н.О. Слюсар**

к. філол. н., ст. викл. **К.Ю. Перинець**

к. філол. н., ст. викл. **Н.О. Москаленко**

к. філол. н., ст. викл. **Н.В. Кузнецова**

к. філол. н., викл. **І.С. Лощінова**

викладач **К.О. Саржинська**

Актуальні проблеми навчання іноземних студентів. Матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2018. – 180 с.

Збірник містить матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання російської, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для спеціалістів-філологів, викладачів вищих навчальних закладів, аспірантів, студентів-філологів.

Усі матеріали друкуються в авторській редакції.

конструкций, которые они, несомненно, встретят в бытовых или профессиональных диалогах. Таким образом, возрастает их заинтересованность в теме занятия и в предмете в целом.

В настоящее время методика преподавания языка как иностранного говорит о том, что метод коммуникации является очень эффективным в процессе обучения. А групповая деятельность без сомнения необычайно плодотворно влияет на личность каждого студента, а также на коллектив в целом, ведь в процессе воспроизведения диалогов даже самый неуверенный в себе студент может проявить свои умения и таланты. Эмоциональное удовлетворение от своей роли в таком виде работы на занятии приводит к положительной динамике в дальнейшем освоении иностранного языка.

Ірчишина М.В.

ДЗ "Дніпропетровська медична академія МОЗ України"

ОСОБЛИВОСТІ РОБОТИ З ІНОЗЕМНИМИ СТУДЕНТАМИ

Спрямованість української системи освіти на європейський та світовий рівні вимагає дедалі помітніших якісних змін в організації навчального процесу під час роботи з іноземними студентами. Одним із найважливіших кроків у цьому є врахування культурних, комунікативних та мовних особливостей і потреб студентів, реорганізація методів викладення матеріалу та відбору інформації.

По-перше, обмеженість кількості годин, виділених для вивчення мови, потребує від сучасних викладачів перебудови плану занять і віднаходження нових засобів мотивації та заохочення студентів до самостійної роботи. Важливо вже на ранньому етапі формувати у студентів переконаність, що потреба в самоосвіті є характерною ознакою розвиненої особистості та необхідним компонентом її духовного життя. Для того, щоб іноземний студент

мав таку потребу, необхідно сформувати в нього адекватне уявлення про свою діяльність, про особистісні якості, а також про вимоги, що ставить перед ним як майбутнім професіоналом його викладач та суспільство загалом. Досягти цього можна шляхом створення позитивної атмосфери ситуації успіху на основі індивідуального підходу. Кінцевим результатом такої самостійної роботи може бути презентація власного творчого проекту з обраної теми в межах навчальної програми.

По-друге, з метою оптимізації сприйняття та засвоєння, матеріал має бути представлено на базі фахових текстів за допомогою різних засобів презентації. Тому наявність у текстах таблиць, схем, графіків, та інших паратекстуальних засобів сприяють кращому розумінню студентами термінологічних одиниць. Тексти за фахом є джерелом словникового запасу студентів, прикладом вживання фахової лексики у контексті, що допомагає конкретизувати значення слів, пояснити й уточнити випадки їх вживання у відповідності до ustalених мовних норм і стандартів.

По-третє, в умовах популярності комунікативного й особистісно орієнтованого підходів у навчанні мови й відмови від методів навчання, де роль граматики домінувала, спостерігається тенденція до зменшення обсягу граматичного матеріалу, що викладається, або певна вибірковість щодо того, які саме граматичні явища вивчати, зокрема, іноземним студентам з метою практичного застосування у різних видах мовленнєвої діяльності, що мають фахову специфіку. Незважаючи на переваги такої системи у формуванні мовленнєвих навичок, існують і вагомні недоліки. Наприклад, студенти все частіше за необхідності звертаються до машинного перекладу проте невміння встановлювати граматичні й логічні зв'язки між словами й реченнями унеможлиблює його редагування. До того ж, у процесі мовленнєвої діяльності актуалізується явище мовної інтерференції в результаті опори на рідну мову, причиною чого може бути також незнання на належному рівні граматичних правил та несформованості автоматичних навичок вживання граматичних конструкцій у відповідній мовній чи мовленнєвій ситуації.

Таким чином, незважаючи на багатовіковий досвід у роботі з іноземними студентами, оптимізація викладання мови завжди залишається актуальною та перспективною. Удосконалення навчального процесу в існуючих умовах є запорукою успіху в процесі формування мовленнєвої компетенції студентів у різних сферах та їх високої професійності у майбутньому.

Карбет А.А.

ГУ "Днепропетровская медицинская академия МЗ Украины"

ОДНОРАЗОВОЕ ДЕЙСТВИЕ В ПРОШЛОМ, ВЫРАЖЕННОЕ ГЛАГОЛОМ НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА

Часто у иностранных студентов возникает вопрос о выборе между глаголами совершенного и несовершенного вида при описании одnorазового действия в прошлом. Почему мы спрашиваем: "*Мы уже писали это упражнение?*", а не: "*Мы уже написали это упражнение?*", когда хотим узнать, осуществлялось ли действие? Почему не используется совершенный вид, ведь достижение результата также имеет место быть в данном случае.

Именно акцент на процессе действия, а не на результате действия, заставляет в данном случае выбирать форму несовершенного вида. Видимо, нас больше интересует факт действия, поскольку мы хотим знать, следует ли в дальнейшем совершать это действие. Это значение более выразительно во фразах-синонимах, таких как: "*Было ли действие?*"; "*Нам нужно совершить это действие?*". Подтверждение данной логики мы находим в исследовании Рассудовой О.П.: "Обычно глагол НСВ употребляется тогда, когда говорящего интересует что-то связанное с процессом осуществления действия" [1, с. 56].

Но почему нас не интересует результат в этом случае, хотя, как уже было сказано выше, он имеет место быть? Нас не интересует результат, то есть конец процесса действия *писать*, так как мы не собираемся переходить к другому